

# MAGLAND

Bulletin Municipal - édition 2016



Cluses Arve  
& montagnes  
Territoire de réussites



FLAINE

LES CARROZ

MAGLAND

***FuniFlaine***  
Magland - Les Carroz - Flaine  
***Tramway Aérien***

Un service de transport public...  
...ouvert 7j/7, été comme hiver

L'Intérim à Magland c'est :



**ARVE INTERIM SALLANCHES**

**04.50.91.20.30**

[sallanches@arveinterim.fr](mailto:sallanches@arveinterim.fr)

INTERIM

PLACEMENT

CDI - CDD

**PROVENCE Robert  
Décolletage  
CN**

**ø 2,5 à 20 mm**

125, chemin de la Gare d'Oëx  
B.P. 17 - 74300 MAGLAND

Tél. 04 50 93 97 42 - Fax 04 50 58 10 09  
[provence.robert.decolletage@orange.fr](mailto:provence.robert.decolletage@orange.fr)



Garage Central Vidonne

**MARC MEYNET**



- Vente véhicules neufs et occasions
- Réparations toutes marques
- Géométrie
- Entretien climatisation
- Parebrise
- Prise en charge contrôle technique
- Dépannage



**SIV**

17, avenue du Val d'Arve - 74300 MAGLAND - Tél. 04 50 34 71 89  
Fax 04 50 89 01 03 - [marc.meynet.magland02@reseau.renault.fr](mailto:marc.meynet.magland02@reseau.renault.fr)



**Garage Poids Lourds  
DESCOMBES S.A.R.L.**

**Spécialiste  
Mercedes-Benz**

Véhicules Industriels et V.U.L.

Entretien - Réparation - Dépannage toutes marques  
Achat - Vente véhicules neufs - occasions  
Confection flexibles hydrauliques

**BANC DE FREINAGE**

**04 50 34 79 70**

Fax 04 50 34 70 13

Z.I. MAGLAND - 74300 MAGLAND

[garage.descombes@wanadoo.fr](mailto:garage.descombes@wanadoo.fr)



## 5 Le Mot du Maire



## 6-16 Les évènements

- 6 Cérémonie citoyenne
- 6 Rencontre avec les agriculteurs
- 7 AG des Médaillés de l'Ordre National du Mérite
- 7 Repas des Anciens
- 8 Une rencontre pour l'apprentissage
- 8 Concert de la fête des mères
- 8 Sophie DION au plus près des entreprises
- 9 Fête de la musique
- 9 69<sup>e</sup> rassemblement départemental des Sapeurs-Pompiers
- 10 Un cadeau pour fêter chaque naissance
- 10 Les Sahraouis à la Colonie de Gonfreville
- 10 Rentrée des Classes
- 11 AG des Médaillés de la Légion d'Honneur
- 11 Classe en cinq
- 12 Médailles communales
- 12 Une minute de silence en mémoire des attentats
- 12 Vœux aux Cyclamens
- 13 Cérémonies patriotiques
- 14-15 Cérémonie des Vœux et remise de médailles aux élus
- 16 La ronde du Père Noël

## 17 Les élections 2015



## 19-36 Les commissions

- 19 Finances
- 20-21 Urbanisme
- 21-25 Travaux : voirie, réseaux, bâtiments
- 26-27 Environnement
- 27 Jardins partagés
- 27 Horaires de la déchetterie
- 29 Travaux forestiers
- 30 L'école maternelle
- 31 Service Enfance
- 33 Service Jeunesse
- 34-36 Bibliothèque



## 38-41 Le CCAS

- 38 Service aide à domicile
- 38-39 La vie à l'EHPAD
- 41 Accueil de loisirs



## 19-36 La vie à Flaine

- 42 Exposition au centre d'art de Flaine
- 42-43 Musique classique
- 44 Sentier géologique
- 44 Travaux
- 44 Romane MIRADOLI



## 6-16 Les associations

- 45 Les Anciens Combattants
- 46-47 Office Municipal des Sports
- 48 Office Municipal d'Animation
- 49 École de Musique
- 50-51 Harmonie Municipale
- 52-53 Amicale des Sapeurs-Pompiers
- 54-55 Ski-Club
- 56 L'inter-club « Le Désert Blanc »
- 57 US Magland (football)
- 58 Pétanque Maglancharde
- 59 Judo Club
- 59 Foulées de l'Arve
- 60 Tennis Club
- 60 Amicale des Donneurs de Sang
- 61 MJC : club l'âge heureux
- 61 MJC : des chiffres et des lettres
- 62 Mont-Blanc Poker
- 63 ACCA (chasse)

## 64-66 État civil

# VAUTHAY PAYSAGE

Création Piscines  
Espaces verts  
Création jardins  
Clôtures  
Dallages

Bertrand Vauthay

103 Allée des Acacias - 74300 MAGLAND  
04 50 34 72 10 - vauthay.paysage@orange.fr



**HENRI PETIT-JEAN**

TRAITEMENT DES COPEAUX  
CONCEPTION ET FABRICATION

Systèmes d'essorage robotisé - Systèmes d'essorage en continu  
Centrifugeuses - Triage pièces et copeaux - Broyage - Convoyage  
Filtration des huiles de coupe - Chaudronnerie sur plans  
Equipements spéciaux



ESSORAGE  
AUTOMATIQUE  
DE PIÈCES EN PANIERS  
AVANT LAVAGE.

60, route de Montferrond - 74300 MAGLAND - Tél. 04 50 34 79 10 - Fax 04 50 34 79 04 - www.petit-jean-henri.fr



DECOLLETAGE  
**DECOPER**

Décolletage CN  
du Ø 1 à 250mm  
Assemblage  
Tous métaux et plastiques

287, av. du val d'arve - 74300 MAGLAND - Tél : 04 50 34 77 00  
Fax : 04 50 34 76 80 - Email : decoper@decoper.com



"Donnons du talent à vos déchets"

- Collecte des déchets ménagers et industriels
- Balayage mécanisé de voiries et parking
- Vente de conteneurs 120 l à 750 l
- Location de bennes de 5 à 30 m<sup>3</sup>

65, allée du Chevrier - B.P. 78 - 74300 CLUSES  
Tél. 04 50 96 10 17 - Fax 04 50 98 98 94



## ÉTANCHÉITÉ

A. CHAUCHE

Terrasses - Toitures - Murs enterrés  
Parking - Isolation Foamglas  
Végétalisation de terrasses

Tél : 04 50 91 84 76 - Port : 06 70 87 58 44

149, rue des Morets - 74300 Magland - acetancheite@orange.fr



## LE MOT DU MAIRE

*« La souplesse intellectuelle est toujours un signe d'intelligence, la raideur est souvent une manifestation de la bêtise ».*

*Jean-François Paul DE GONDY Cardinal de RETZ*

Chers Concitoyens,

Principal outil d'information de la vie communale, le Bulletin Municipal, annuel est toujours très attendu et apprécié des foyers de la commune.

Il s'inscrit dans la continuité de « Flash-Info » qui lui paraît en fin d'année avec un condensé succinct de l'activité municipale écoulée.

Au fil des pages vous pourrez découvrir les manifestations de l'année 2015, les travaux réalisés, la vie des services municipaux ainsi que la vie associative locale.

À cette occasion, je tiens à saluer plus particulièrement les acteurs de cette vie associative qui contribuent au bien-être de notre population et renforcent le lien social.

L'année 2015 écoulée a été une année de changements, pour ne pas dire de bouleversements dans certains services de la mairie, plus particulièrement au service d'urbanisme. En effet depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2015, conformément à la loi nous avons dû reprendre la gestion de l'instruction et de la délivrance des permis de construire et des actes d'urbanisme. Ceux-ci sont désormais sous la responsabilité directe du maire.

L'année 2015 a été particulièrement très chargée pour les élus. De multiples réunions ont eu lieu sur des sujets sensibles pour l'avenir de notre commune et son développement.

Avec le Plan de Prévention des Risques Naturels approuvé en 1997 et mis en révision par les services de l'État en 2011 (inondation le plus important, mais également, éboulements rocheux, avalanches, glissements de terrains, etc.).

Le Plan Communal de Sauvegarde obligatoire pour les communes ayant un PPRN, nous l'avions déjà fait avant que la loi ne nous l'impose étant précurseur en ce domaine. Aujourd'hui il est en cours de révision et vient d'être finalisé.

Une information sera faite à la population prochainement par un document appelé DICRIM, Document d'Information Communal sur les Risques Majeurs.

Beaucoup de travail également aux élus et fonctionnaires de la Société Anonyme d'Économie Mixte « Funiflaine » que nous avons créée en 2001, André SURELLE, Ernest NYCOLLIN et moi-même.

Le capital social d'origine (80 000 €) est détenu majoritairement par la commune de Magland.

L'objet est l'étude de faisabilité technique et financière

d'une liaison entre le centre de Magland et la station de Flaine.

Ces statuts ont été modifiés en 2009 pour accueillir la commune d'Arâches et la société des remontées mécaniques de cette commune qui souhaitent intégrer notre réflexion et participer aux études.

Suite à la venue de la Communauté de Communes Cluses Arve et Montagnes et l'inscription au Contrat de

Plan État / Région 2015-2020 du projet la société a été dissoute fin 2015 et remplacée par un Syndicat Mixte Ouvert regroupant le Département de la Haute-Savoie, la Communauté de Communes Cluses Arve et Montagnes, et les communes d'Arâches et de Magland.

L'arrêté de création a été signé par Monsieur le Préfet de la Haute-Savoie le 5 avril 2016 suite à l'avis favorable de la Commission Départementale de Coopération Intercommunale en date du 4 mars 2016.

Aujourd'hui, on entame l'ultime étape du projet avec l'élaboration d'un cahier des charges, l'UTN et l'appel d'offres.

La liaison Magland/Flaine est sur les rails.

Concernant les travaux sur le bas de la commune et vu la baisse drastique des dotations de l'État (DGF) Dotation Globale de Fonctionnement qui à Magland sera négative en 2017, ils se trouveront en diminution.

A cela s'ajoute le FPIC (Fond de Péréquation Intercommunal) qui impacte fortement les communes (dites riches) cas de Magland et ce depuis 2013.

Force est de constater que les efforts d'économie de l'État se font surtout sur le dos des collectivités.

Le budget 2016 est donc en diminution surtout pour les investissements, le fonctionnement étant calculé depuis déjà fort longtemps au plus juste, lui aussi subit une baisse.

La fiscalité elle, subira une très légère hausse, condition indispensable pour continuer les travaux nécessaires à la vie communale avec la construction du restaurant de l'école maternelle et la salle de confinement qui arrivent à terme et seront livrés courant mai.

Le cabinet médical a démarré et sera livré cet automne. Sans oublier les travaux indispensables sur les routes, les bâtiments communaux et nos écoles, la mise aux normes de l'accessibilité, nos ponts sur l'Arve et bien d'autres nécessaires à la vie journalière de notre commune.

Avec force, volonté et votre soutien nous y arriverons. Fidèlement à vous.

Votre Maire,  
René POUCHOT



## CÉRÉMONIE CITOYENNE POUR LES JEUNES ÉLECTEURS

Samedi 14 mars, une cérémonie citoyenne avec la remise officielle de la carte d'électeur a été organisée en mairie.



Après avoir déploré le faible nombre de présents, (34 furent invités, 3 se sont excusés et 7 étaient présents), le maire René Pouchot, insista sur la nécessité de cette cérémonie, rappelant l'importance du droit de vote dans notre pays.

Il espère que les jeunes en feront bon usage et deviendront des acteurs de la vie politique communale, nationale et européenne. La cérémonie s'est clôturée par le verre de l'amitié.

Robert RONCHINI

## LES ÉLUS À LA RENCONTRE DES AGRICULTEURS

Samedi 28 mars, c'est au Groupement Agricole d'Exploitation en Commun (GAEC) de Chamonix sur la commune de Magland qu'une cinquantaine de personnes a répondu présent à cette invitation.

Ce GAEC est dirigé par la famille Delaquis, l'exploitation compte 90 vaches laitières, 100 génisses et 190 hectares de terre avec alpage pour l'alimentation des bêtes. C'est Arve Faucigny agriculture (AFA) qui organise ce genre de rencontres dans les différentes fermes du Faucigny.



Après un petit briefing, les participants se sont dirigés vers les trois ateliers. Le premier concernait la traite avec explications. Le deuxième concernait l'alimentation des différentes bêtes. Le troisième avait pour thème les effluents, la politique d'agriculture commune (PAC) qui a été mise en place à l'échelle de l'union européenne.

Cette matinée conviviale d'échanges et de dialogue contribue à améliorer leur compréhension du fonctionnement des exploitations. Pour clôturer cette belle rencontre, les agriculteurs avaient préparé un buffet confectionné par des producteurs locaux.

Robert RONCHINI



## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES MEMBRES DE L'ORDRE NATIONAL DU MÉRITE

*Samedi 18 avril 2015, l'Association Départementale des Membres de l'Ordre National du Mérite a tenu son assemblée générale à la salle des fêtes de Magland, accueillant à sa tribune, le maire René POUCHOT, le Sous-Préfet Francis BIANCHI et Raymond MUDRY, vice-président du Conseil Départemental de Haute-Savoie. On pouvait également noter la présence de la Gendarmerie et des Sapeurs-Pompiers.*

Hélène BLANC, présidente de l'association haut-savoyarde, rappelait que la structure compte 330 adhérents dans le département, dont 84 étaient présents à cette assemblée.

Elle a ensuite fait un point sur l'actualité nationale avant d'aborder les activités du comité départemental.

Celui-ci s'est réuni plusieurs fois dans l'année dans différentes villes (réunion régionale des sections à Lyon, au quartier Tom Morel à Cran-Gevrier, à Duingt pour l'assemblée générale, à Sevrier pour une visite du musée Paccard...). Et tout au long de l'année, les membres du comité se sont déplacés à maintes reprises pour diverses manifestations.

À l'issue de ce bilan, les personnalités et les adhérents de l'association, emmenés par l'harmonie municipale de Magland placée sous la direction



de Philippe BABAZ, se sont dirigés au monument aux morts. Hélène BLANC, présidente de l'association, le Sous-Préfet Francis BIANCHI et le Maire René POUCHOT ont déposé une gerbe au pied de la stèle.

Pour clôturer cette assemblée, un vin d'honneur a été offert par la municipalité.

Robert RONCHINI

## LE REPAS DES ANCIENS

Dimanche 26 avril, à l'invitation de la commune, ils étaient 180 anciens et plus de 68 ans à la salle des fêtes pour le traditionnel repas des anciens. Fernande Auvernay, vice-présidente du CCAS, a ouvert les festivités. Une pensée a été demandée pour celles et ceux qui sont partis au cours de l'année et pour les malades qui n'avaient pu se joindre à cette journée. Le maire René Pouchot entouré de son conseil municipal, n'a pas caché son plaisir de voir les anciens aussi nombreux et d'être parmi eux en cette belle journée.

Avant le dessert, le maire René Pouchot et Fernande Auvernay ont honoré les anciens les plus âgés se trouvant dans la salle. Il s'agissait d'Irma Jaouen qui est née en 1921 et François Bibollet né en 1919. Ils reçurent fleurs et cadeaux en souvenir de cette journée sous les applaudissements des personnes présentes dans la salle. La bonne ambiance et la danse ne manquèrent pas tout au long de l'après-midi animé par Michel Mino.

Robert RONCHINI



## UNE RENCONTRE POUR METTRE L'APPRENTISSAGE EN VALEUR

Quoi de mieux que de laisser la parole à des apprentis et à des anciens apprentis pour mettre en avant les contrats d'apprentissage. Le jeudi 7 mai, en présence de nombreux élus, du président de la Chambre des métiers et de l'artisan Franck LOPEZ, du Sous-Préfet de Bonneville Francis BIANCHI, les apprentis de l'entreprise Zanetto, basée à Magland, sont revenus sur leur expérience et leur évolution au sein de cette société du bâtiment.



Arrivé en intérim et aujourd'hui chef de chantier pour l'un, des stagiaires passés par l'apprentissage gravissant petit à petit les divers échelons: voici le profil de cette dizaine de jeunes hommes qui se disent tous « séduits par le mode de fonctionnement de l'entreprise ». Quant à leur patron, Nicolas ZANETTO, il mise avec son frère Philippe, sur cette relève: « Il est indispensable de les former, ils représentent l'avenir de la société, de la corporation ».

### « la voie de l'excellence »

Malgré les contraintes que cela peut engendrer (remplacements, plannings, horaires...), la structure compte cinq jeunes en apprentissage ou en contrat de professionnalisation. Parmi eux, 70 % resteront dans l'entreprise à l'issue de leur apprentissage. « L'alternance, c'est la voie de la réussite et la voie de l'excellence » a insisté le Sous-Préfet.

Robert RONCHINI

## LES MAMANS FÊTÉES EN MUSIQUE



Samedi 30 mai, la tradition qui veut que l'harmonie municipale apporte le témoignage musical, d'amour, pour honorer les mères de famille a été respectée. Cette année, l'ensemble musical avait invité la société philharmonique de Taninges. C'est cette dernière qui débuta en interprétant cinq morceaux, suivie de l'harmonie de Magland qui en joua quatre. Le spectacle se termina avec les deux formations qui se réunirent, accompagnées de deux joueurs de cor des Alpes. Pour clore cette soirée, un vin d'honneur a été offert par la municipalité ainsi que la distribution d'une rose à chaque maman présente dans la salle.

Robert RONCHINI

## SOPHIE DION AU PLUS PRÈS DES ENTREPRISES

La députée et conseillère départementale, Sophie DION est venue visiter l'entreprise de décolletage « La Cascade » à Magland vendredi 5 juin 2015.

Les ouvriers ont posé leurs questions à Sophie DION.

L'occasion de faire le tour de l'usine en passant par les différents stades de fabrication de pièces (décolletage, reprise et lavage), se faisant expliquer le travail que les ouvrières et ouvriers effectuaient, chacun dans leur domaine.



À la suite de cette visite, Philippe THEVENET, directeur général de la société Décolletage de la Cascade a convié toutes les personnalités au verre de l'amitié, pendant lequel, les décolleteurs présents ont pu soulever leurs questions concernant différents points pour les PME, auprès de Sophie DION. On pouvait noter également la présence à cette visite du sénateur-maire Loïc HERVÉ avec un de ses adjoints, le Maire René POUCHOT et quelques élus, ainsi que la maire du Reposoir avec son époux.

Robert RONCHINI



## FÊTE DE LA MUSIQUE

*Autrefois, chaque année, les habitants des hameaux et villages invitaient l'harmonie municipale pour la fête de la musique.*

La tradition est revenue le 19 juin 2015; les habitants du nouveau lotissement de la Rippaz ont organisé dans leur quartier la fête de la musique. Malgré une soirée un peu fraîche, de nombreux maglanchards avaient fait le déplacement pour écouter les différents morceaux de musique interprétés par l'harmonie municipale. Un buffet et le verre de l'amitié préparés par les habitants du lotissement clôturèrent cette belle soirée musicale.

Robert RONCHINI

## 69<sup>e</sup> RASSEMBLEMENT DÉPARTEMENTAL DES SAPEURS POMPIERS DE LA HAUTE-SAVOIE

*Samedi 27 juin, plusieurs centaines de sapeurs pompiers ont envahi la commune de Magland pour le 69<sup>e</sup> rassemblement départemental des sapeurs pompiers de la Haute-Savoie: une réunion préparée par l'amicale des sapeurs pompiers de Magland avec son président Jordane Bibollet et le chef de centre Jérôme Ferrand et ses sapeurs, ainsi que la municipalité de Magland.*



L'engagement des équipes: Le capitaine Jean-Paul Bosland, président de l'union régionale des sapeurs pompiers et Christian Monteil, président du Conseil Départemental qui préside le service départemental d'incendie et secours (SDIS) ont mis en avant l'engagement des équipes qui s'investissent au quotidien.

Après les réunions, les discours et les remises de Médailles, un grand défilé a clôturé cette belle matinée. On pouvait noter que sur la place de l'église divers stands sur les activités, les moyens, démonstrations de secours, visite de divers véhicules dont celui un peu spécial qui est stationné au tunnel du Mont-Blanc, avaient été mis en place au grand bonheur des personnes présentes.



## UN CADEAU POUR FÊTER CHAQUE NAISSANCE

*Jeudi 23 juillet, la commune de Magland et la Caisse d'Épargne Rhône-Alpes ont signé une convention de partenariat afin de remettre un bon de naissance aux parents des nouveaux nés.*



Représentée par Sandra Martin, responsable clientèle secteur public des deux Savoie et par Ghislaine Pasquier, directrice de l'agence de Cluses, la caisse d'épargne et la commune de Magland et son maire René Pouchot ont souhaité s'associer dans le cadre d'un partenariat inédit.

Cet accord a pour objectif de remettre un bon naissance de 30 € aux représentants légaux de chaque nouveau né domiciliés sur la commune de Magland (20 € par la Caisse d'Épargne Rhône-Alpes et 10 € par la commune de Magland).

Pour en bénéficier, les représentants légaux de l'enfant doivent se rendre dans l'agence Caisse d'Épargne Rhône-Alpes de leur choix afin d'ouvrir un livret A pour déposer ce bon de naissance. Cette année 6 enfants ont pu en bénéficier.

Au-delà d'un bon de naissance, ce cadeau pédagogique, va permettre par le biais des parents, d'initier et de sensibiliser les enfants à l'épargne lorsqu'ils grandiront.

Compte emblématique, créé en 1818, le livret A et pour beaucoup de Français le 1<sup>er</sup> compte, ouvert dès l'enfance. En disposer dès son plus jeune âge permet de comprendre les vertus originelles de l'épargne pour mieux appréhender ensuite la gestion d'un budget.

Robert RONCHINI

## UNE COLO À L'ACCENT TRÈS INTERNATIONAL

*Lundi 17 août, comme chaque année, la colonie de Gonfreville-l'Orcher (ville de Normandie), située au village de Gravin à Magland, accueille un groupe de Sahraouis accompagné d'un adulte parlant français. Gonfreville-l'Orcher apporte à ce peuple une aide matérielle et humanitaire.*



Les élus et le comité de jumelage de cette ville vont régulièrement visiter les camps de réfugiés. Quelques enfants passent leur séjour d'été en France dans des familles et profitent pendant une quinzaine de jours des locaux de la colonie et des activités proposées.

Au cours de la réception d'accueil, organisée lundi 17 août par la directrice Sylvia Canu et son personnel, l'accompagnateur des jeunes Sahraouis a remercié les élus et le personnel de l'établissement pour l'attention qui leur a été réservée.

Notons également qu'un groupe de jeunes Allemands venus de Teltow, ville à la périphérie de Berlin, avec laquelle Gonfreville-l'Orcher est jumelée, était aussi présent à la colonie.

La réception s'est terminée par le verre de l'amitié suivi d'un buffet et des cadeaux offerts par la municipalité de Magland aux jeunes Sahraouis.

Pour clôturer cette soirée, les jeunes Sahraouis, les Allemands et Français ont offert un spectacle qui a ravi les personnes présentes.

Robert RONCHINI

## LA RENTRÉE SCOLAIRE

Mardi 2 septembre, Comme chaque année, le maire René Pouchot, accompagné de Chantal Blanez maire adjointe responsable des écoles et Robert RONCHINI adjoint responsable des travaux ont fait la rentrée dans les trois écoles de la commune. L'école du chef-lieu compte 127 élèves, soit un de plus que l'an passé, celle de Gravin 97 élèves soit cinq de plus que l'an passé et celle de la maternelle compte 137 élèves dix de moins que l'an passé. Au total 361 enfants ont regagné les bancs dans les différentes écoles.



Robert RONCHINI

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES MÉDAILLÉS DE LA LÉGION D'HONNEUR

Mardi 29 septembre s'est tenue l'assemblée générale des membres de la Légion d'Honneur du comité Faucigny - Mont-Blanc à la mairie de Magland sous la présidence de Joseph Fournier. Avaient également pris place au bureau, Hélène Blanc Préfète Honoraire et vice-présidente du comité, René Pouchot secrétaire et Marie Cécile Aguilaniu Trésorière.

Après les mots d'accueil et de bienvenue de René Pouchot maire, celui-ci leur a présenté sa commune sous tous les aspects. Ce fut ensuite le rapport moral et d'activité de l'année écoulée fait par le président. Il donna ensuite la parole à la tréso-



rière du comité qui présenta les comptes de l'exercice et souligna la bonne santé financière du comité Faucigny - Mont-Blanc.

Après les questions diverses de l'assistance sur la vie du comité et ses projets, le président Joseph Fournier prit de nouveau la parole pour inviter Raymond Mudry, membre du comité et représentant le président du conseil départemental également membre afin qu'il présente cette nouvelle collectivité et ses attributions.

Ce fut ensuite Pascal Tournier, directeur général du domaine skiable de Flaine et du Giffre qui présenta le projet de territoire avec la société « Funiflaine » dont le président est le maire de Magland.

Suite à ces exposés, s'en suivirent de nombreuses questions et un fructueux échange avec les légionnaires présents.

Après a eu lieu le dépôt de gerbe au monument aux Morts avec les sonneries d'usages et la Marseillaise en présence du sénateur Loïc Hervé. Un vin d'honneur fut offert par la municipalité de Magland.

Robert RONCHINI



## 160 PERSONNES À LA JOURNÉE DES CLASSES EN 5

Le 4 septembre 2015, 160 personnes des classes en cinq de Magland étaient réunies à l'initiative du comité. Ce dernier est composé d'un représentant des membres nés chaque décennie se terminant en cinq.

Avant le repas, tous les participants se sont rassemblés dans le parc du foyer culturel pour la photo souvenir.

**Il y avait 10 personnes nées en 1925, 4 en 1935, 17 en 1945, 29 en 1955, 17 en 1965, 11 en 1975, 3 en 1985 et 4 en 1995.**

Ensuite tout le monde a été invité à prendre l'apéritif et à déguster un repas ponctué de nombreux souvenirs et anecdotes.

Robert RONCHINI

## TROIS EMPLOYÉES COMMUNALES MÉDAILLÉS

Mercredi 23 décembre, lors du Noël communal, le maire René Pouchot a remis la médaille d'argent régionale, départementale et communale à Maria Rodriguez, pour 20 années de carrière ; Après son diplôme de puéricultrice en septembre 1990, elle a travaillé à la maternité d'An-nemasse et Sallanches. En 1993, elle est embauchée à l'EHPAD « Les Cyclamens » à Magland, construite et gérée par la commune. En 1995, elle est promue stagiaire de la fonction publique territoriale au grade d'auxiliaire de soins de 1<sup>re</sup> classe. Titularisée en 1996, elle travaille depuis 2002 comme aide-soignante en poste de nuit.

Daniel Perrollaz a obtenu la médaille d'honneur régionale, départementale et communale de vermeil pour 30 années de carrière dans la fonction publique territoriale à la commune de Magland. Il a débuté sa carrière aux services techniques de Magland en tant qu'aide ouvrier professionnel le 6 novembre 1984. Suite à la réussite au concours, il est promu agent technique qualifié en 1992 et aujourd'hui il est agent de maîtrise principal.

Patricia Ceccato a reçu la médaille d'honneur régionale, départementale et communale de vermeil pour 30 ans de carrière dans la fonction publique au sein des communes de Sallanches et Magland. Après ses études dans le notariat, elle intègre les services de la mairie de



Sallanches en 1980 et jusqu'en 2001. Le 1<sup>er</sup> décembre 2001, elle est recrutée par la mairie de Magland pour le poste de secrétaire général. En 2003, elle devient attachée territoriale et ensuite détachée en 2008 sur l'emploi fonctionnel de directrice générale des services. En juillet 2013, parallèlement à ses fonctions de DGS, elle se voit confier la direction du CCAS.

Toutes les personnes présentes n'ont pas manqué de féliciter et d'applaudir les récipiendaires.

Robert RONCHINI

## HOMMAGE AUX VICTIMES DES ATTENTATS DE PARIS

Le lundi 16 novembre, le gouvernement français avait demandé une minute de silence ce lundi midi en hommage aux victimes des attentats qui se sont déroulés le vendredi 13 novembre à Paris.

C'est pour cela que le maire René Pouchot avait convié les élus, le personnel communal qui était présent, à respecter une minute de silence en mémoire des victimes de ces attentats.

Robert RONCHINI



## VŒUX ET GALETTE DES ROIS AUX CYCLAMENS

*Samedi après-midi, résidents, familles et le Maire, René POUCHOT, entouré de quelques élus se sont donné rendez-vous à l'EHPAD Les Cyclamens à Magland pour un après-midi récréatif animé par Arsène à l'accordéon et sa sœur à l'harmonica.*



Ce fut l'occasion pour le Directeur de l'établissement, Patrice CHOCQ, d'énoncer le bilan de l'année écoulée, n'oubliant pas les personnes décédées au cours de ces douze mois.

Fernande AUVERNAY, Présidente du Comité d'Animation, remercia les bénévoles pour leur engagement qui permet d'apporter un peu de joie aux pensionnaires.

Le Maire René POUCHOT, remercia toute l'équipe qui fait tourner cet établissement (personnel médical, administratif et technique) et les bénévoles du Comité d'Animation. Les trois personnes ne manquèrent pas de présenter leurs vœux à toutes les personnes présentes.

Avant le partage de la galette des rois, le Maire a félicité Madame Antoinette DETRAZ pour ses 103 ans et Mme Françoise REXOVICE qui aura 100 ans le 23 janvier, à qui le Maire a remis la médaille de la commune.

Fernande AUVERNAY



Journée du souvenir de la déportation



Cérémonie du 8 mai



Appel du 18 juin



Cérémonie du 8 mai



14 juillet



14 juillet



11 novembre



Cérémonie AFN



11 novembre



11 novembre

## CÉRÉMONIE DES VŒUX, LE 15 JANVIER 2016

Ouverture en fanfare comme d'habitude grâce à l'Harmonie Municipale toujours aussi brillante. Puis **Fernande AUVERNAY**, première adjointe retraça les principaux travaux de l'année en voirie, forêt, eau et assainissement, bâtiments, sécurité, quelques acquisitions en particulier en matériel pour les différents services (à voir dans les différents articles de ce bulletin) après avoir évoqué l'horrible année 2015 vécue par la France et souhaité que le pire soit derrière nous.

« **C'est la fraternité, qui sauvera la liberté** » a dit **Victor HUGO**. Par ailleurs, des nombreuses études sont en cours (Funiflaine, PPR, PPRNI...) et les services périscolaires ont été réorganisés.

Les manifestations n'ont pas manqué, certaines d'importance comme le 69<sup>e</sup> rassemblement départemental des Sapeurs-Pompiers (vous retrouverez tout cela dans ce bulletin) et Flaine n'est pas en reste.

Elle ne manqua pas de féliciter toutes les associations et tous les sportifs qui font que Magland est une commune où il fait bon vivre.

Après avoir présenté ses vœux à Monsieur le Maire, sa famille, le personnel, les Maglanchards et les personnes présentes, elle passa la parole à Monsieur le Maire.

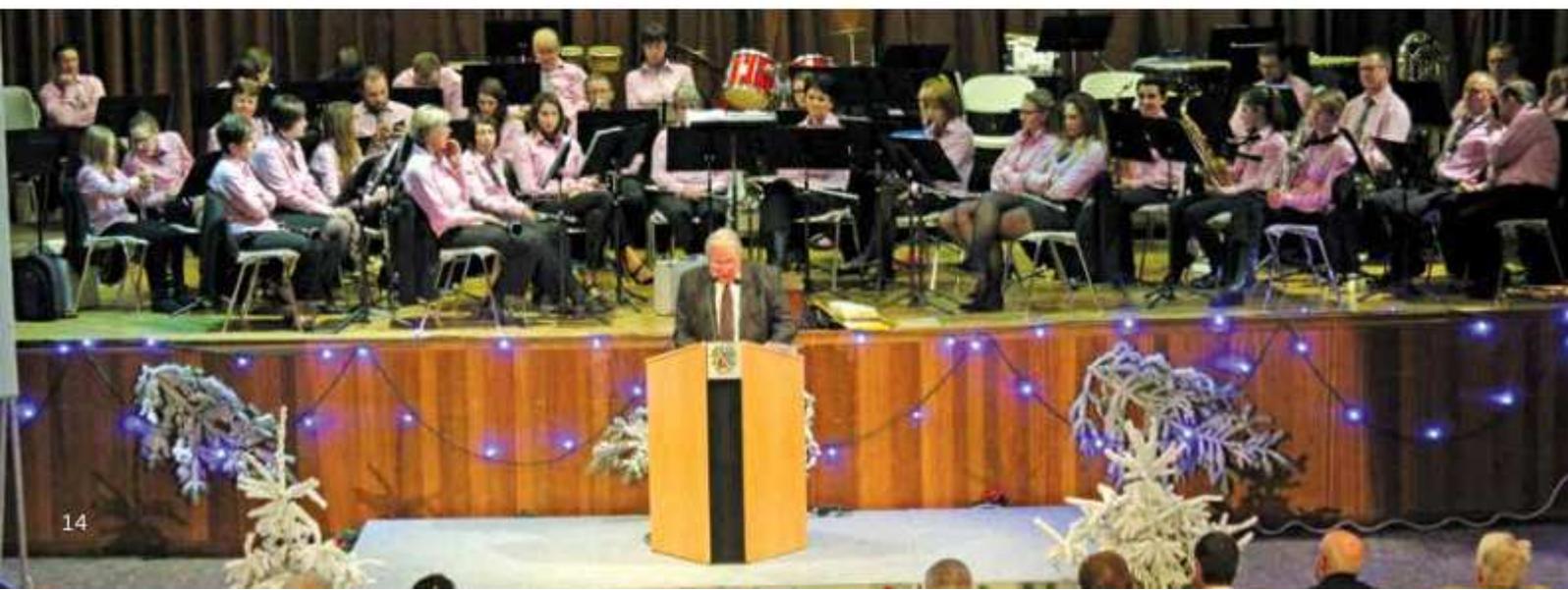
Après avoir salué les personnes présentes, il évoqua les terribles événements qui ont marqué la France en cette année difficile puis présenta les grands projets de 2016, Funiflaine, la Maison Médicale, la livraison du restaurant scolaire et toutes les études Plan de Prévention des Risques, Plan de Sauvegarde, Plan de Protection des Risques Naturels et d'Inondation.

Pour terminer, il présenta ses vœux à la population avant de passer à la seconde partie de la cérémonie c'est-à-dire la remise de la Médaille Régionale, Départementale et Communale à 6 élus.

### 6 élus médaillés

À l'occasion de la cérémonie d'échange de vœux avec la population, six élus ont reçu la médaille d'Honneur Régionale, Départementale et Communale; quatre médailles d'argent, une médaille de vermeil et une médaille d'or.

- **Hervé DUFOUR**, élu en juin 1995, réélu en 2001 et 2008 où il est nommé conseiller délégué à la forêt pour ce passionné de nature et de forêt. Durant ces 20 ans, il a participé à de nombreuses commissions comme voirie, urbanisme, transports scolaires, agriculture et forêt, sport, jeunesse, culture, environnement... Actuellement, il fait partie des membres extra-municipaux du CCAS. Médaille remise par la Députée **Sophie DION**.
- **André PASIAN**, élu en 1995 puis en mars 2001 où il devient 5<sup>e</sup> adjoint en charge des sports, de la culture et de l'animation puis 4<sup>e</sup> adjoint en 2008 en charge de la voirie, culture, loisirs et jumelage. Il faisait partie de nombreuses commissions comme l'information, l'environnement, les travaux, les finances, les réseaux... Il s'est beaucoup investi à la MJC où il a été président de 1999 à 2009. André est un passionné de nature, de montagne et un adepte du yoga. Il nous a quittés pour le Vaucluse en 2014 afin de retrouver un peu le soleil qu'il avait perdu en quittant Carcassonne. Médaille remise par **Hélène BLANC**, préfète honoraire.
- **Thierry TOULZE**, élu conseiller municipal en 1995 puis réélu en 2001, puis en 2008 où il devient 6<sup>e</sup> adjoint en charge de l'animation, de la jeunesse et des sports et en 2014 où il est conseiller délégué à la jeunesse et à l'animation. Il a participé à de nombreuses commissions : information, voirie, transports scolaires, affaires scolaires, jumelage, urbanisme...





Premier président de l'OMS.

Il a été un sportif de haut niveau dans le domaine du handball et il est toujours entraîneur chez les seniors. Médaille remise par Héléne BLANC, préfète honoraire.

- **Jean-Luc PERRET**, élu en 1995, puis réélu en 2001, 2008 et 2014 où il devient 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> adjoint au décès de Jean-Bernard BEAUMONT en charge de la voirie et la sécurité. Il a fait partie de nombreuses commissions finances, sports, jeunesse, culture, animation, bâtiments, réseaux.  
Membre du Syndicat National du Décolletage et du pôle de compétitivité.  
A été Président du Tennis Club de 1989 à 2005, puis Président d'Honneur.  
Médaille remise par la Députée Sophie DION.

**Tous les quatre se sont vus remettre la médaille d'argent.**

- **Fernande AUVERNAY**, élue conseillère municipale en 1983 puis 2<sup>e</sup> adjointe en 1989 et 1<sup>re</sup> adjointe en 1995, 2001, 2008 et 2014, Vice-Présidente du CCAS depuis 1989 avec le suivi de la construction puis du fonctionnement au quotidien de l'EHPAD, en charge également de la communication et de l'information ainsi que du service enfance et membre des différentes commissions comme travaux, voirie, urbanisme...  
À l'extérieur, membre du SIVOM de la Région de Cluses et depuis 2013, déléguée communautaire à la 2CCAM.  
A été également une vingtaine d'années Vice-Présidente de la MJC avec l'organisation des soirées Patois et pendant une dizaine d'années, Présidente de l'Association des Conseillères Municipales de Haute-Savoie.  
30 ans au service des autres récompensés par la remise de la Médaille de Vermeil par Monsieur le Sous-Préfet Francis BIANCHI.

- **René POUCHOT, Maire**

Puis Monsieur le Sous-Préfet, Francis BIANCHI retrace les 35 années (en fait 39) passées par Monsieur le Maire au service de la Commune.

Élu Conseiller Municipal en 1977 puis Maire en 1983, 1989, 1995, 2001, 2008 et 2014. Les réalisations ont été nombreuses sur la commune ; il suffit de reprendre les différents bulletins municipaux. Mais ses activités ont largement dépassé le cadre de Magland : secrétaire, adjoint puis vice-président et toujours président de l'Association des Communes Forestières de Haute-Savoie, création de la filière bois Haute-Savoie - Mont-Blanc, du SIEAGM, Vice-Président du Syndicat Mixte de Flaine, de l'Association des Maires, Maires-Adjoints et Conseillers Généraux de Haute-Savoie, du Syndicat Intercommunal du Développement économique de la Vallée de l'Arve, du SM3A, du SELEQ et maintenant de la 2CCAM.

Pour tout cela, il sera fait Officier du Mérite Agricole par M. BUSSEREAU, Ministre de l'Agriculture le 31 janvier 2007, Chevalier de l'Ordre National du Mérite en 2000 par M. PONCELET, Président du Sénat, Chevalier dans l'Ordre National de la Légion d'Honneur par le Général de Corps d'Armée aérienne René PERRET en 2004.

En 1997, ce sera la médaille d'argent Régionale, Départementale et Communale pour 20 ans de service puis celle de Vermeil en 2007 pour 30 ans de service et maintenant la médaille d'Or pour 35 ans (en fait 39) remise par M. le Sous-Préfet de Bonneville Francis BIANCHI.

Un parcours remarquable à prendre en exemple.

Après un dernier morceau de l'Harmonie Municipale, tout le monde fut invité au buffet.

Fernande AUVERNAY,  
1<sup>re</sup> adjointe



*Noël des écoles*

# LA RONDE DU PÈRE NOËL



*Noël des pompiers*



*Noël des pompiers*



*Noël sur la place*



*Noël du personnel communal*



## RÉSULTAT ÉLECTIONS DÉPARTEMENTALES le 22 mars 2015

Nombre d'inscrits	2 163	
Nombre de votants	875	40,45 %
Exprimés	776	86,69 %
Abstentions	1 288	59,55 %
Votes blancs	61	6,97 %
Votes nuls	30	4,34 %

Sophie DION et Georges MORAND	UMP	418	53,67 %
Catherine DARDENNE et Guy PETIT-JEAN-GENAZ	FN	358	46,13 %



## RÉSULTAT ÉLECTIONS RÉGIONALES

6 décembre 2015 - 1<sup>er</sup> tour

Nombre d'inscrits	2 183	
Nombre de votants	895	41,00 %
Exprimés	859	95,98 %
Abstentions	1 288	59,00 %
Votes blancs	23	2,57 %
Votes nuls	13	1,45 %

Christophe BOUDOT (FN)	417	48,54 %
Laurent WAUQUIEZ (Union de la droite)	236	27,47 %
Jean-Jack QUEYRANNE (Union de la gauche)	89	10,36 %
Jean-Charles KOHLHAAS EELV et gauche	36	4,19 %
Gerbert RAMBAUD Debout la France	31	3,61 %
Éric LAFOND 100 % CITOYEN	16	1,86 %
Cécile CUKIERMAN Liste du Parti Communiste	15	1,75 %
Chantal GOMEZ Lutte ouvrière	10	1,16 %
Alain FÉDÈLE UPR	9	1,05 %



13 décembre 2015 - 2<sup>e</sup> tour

Nombre d'inscrits	2 183	
Nombre de votants	1 113	50,98 %
Exprimés	1 071	96,23 %
Abstentions	1 070	49,02 %
Votes blancs	23	2,07 %
Votes nuls	19	1,71 %

Christophe BOUDOT Front National	475	44,35 %
Laurent WAUQUIEZ (Union de la droite)	425	39,68 %
Jean-Jack QUEYRANNE (Union de la gauche)	171	15,97 %

SAS STOLCIS

# Bio-Nettoyage

Tous travaux de nettoyage  
Professionnel et particulier

42. allée des tourterelles 74300 Magland

Tous débarrasages

Espaces verts

Nettoyage de toitures et chenaux

Tous travaux de charpente  
zinguerie menuiserie

04 57 19 05 79 - 06 26 16 57 40

carine.stolcis@neuf.fr



ZINGUERIE - COUVERTURE

512 Route des Villards - Les Thurals - 74300 MAGLAND  
04 50 21 81 23 - 06 27 36 09 74  
fremoncouverturezinguerie@gmail.com

Zinguerie tous métaux, Habillage de rives  
Habillage de cheminées, Divers raccords, Toitures en ardoises...

# lustro

 SAS

- Chauffage Sanitaire
- Energies renouvelables
- Solaire
- Géothermie - Aérothermie
- Granulés - Bois bûches

Agréé GAZ **RGE** RECONNU GARANT

277, rte de Luzier - OEX - 74300 MAGLAND

Tél. 06 61 17 79 48 - Mail : sas.lustro@hotmail.com

La Maison Pineau à Magland  
Charcuterie Artisanale



Fabrique artisanalement ses spécialités fumées  
Sélectionne des produits typiques de Haute-Savoie  
30 route de Flaine MAGLAND 04 50 34 71 13

ETS. REVEL *Confiez vos extérieurs entre de bonnes mains*



• THYEZ ☎ 04 50 98 75 40  
savoypaysage.com  
thysz@savoypaysage.com

Créations paysagères : terrassements, gazons,  
plantations et entretien  
Création de terrasses, escaliers, allées  
Pose de clôtures et portails

■ savoy.paysage



• ÉTEAUX ☎ 04 50 03 00 97  
pepinieres-revel.com  
contact@pepinieres-revel.com

60 000m<sup>2</sup> d'arbres et arbustes en culture  
Conseils dans vos choix selon + de 250 variétés  
Un savoir-faire transmis depuis 4 générations

■ pepinieresrevel



**USITRANS**  
USINAGE SUR TRANSFERT

Usinage sur transfert à partir  
d'ébauches décolletées, frappées,  
fondues et lopins en divers profils.

1551 Rue du Marais - 74300 MAGLAND  
Tél. 04 50 34 86 38 - Fax : 04 50 34 88 01

**Marcel Cartier**  
DÉCOLLETAGE

- > Usinage traditionnel et CN
- > ø 2,5 à 60 mm en barres, 330 mm en lopins
- > Petites et moyennes séries, toutes matières

> [www.marcel-cartier.fr](http://www.marcel-cartier.fr)

21, rue de l'industrie - Z.I. du Val d'Arve - 74300 MAGLAND  
> tél. 04.50.34.72.39 - > fax : 04.50.34.79.13



# FINANCES

## Budget primitif 2015



### Commune

Fonctionnement.....	5 974 059,50 €
Investissement .....	3 931 383,43 €



### Eau

Fonctionnement.....	342 151,92 €
Investissement .....	345 241,89 €



### Bois

Fonctionnement.....	173 418,93 €
Investissement .....	106 890,00 €



### CCAS

Fonctionnement.....	354 534,00 €
Investissement .....	62 357,35 €



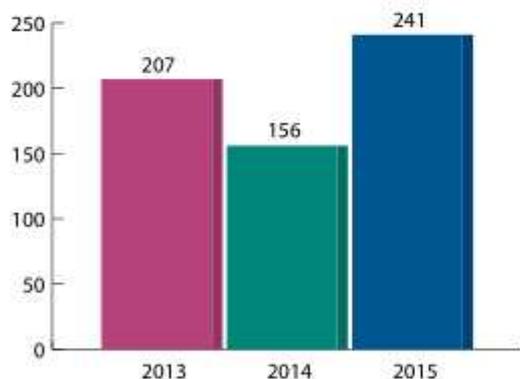
### EPHAD

Fonctionnement.....	2 558 323,15 €
Investissement .....	412 374,06 €

# URBANISME: rapport d'activité 2015

## Données chiffrées

Pour l'année 2015, le service urbanisme a enregistré 241 demandes, contre 156 en 2014 et 207 en 2013.



La répartition des dossiers s'établit de la manière suivante :

- 166 certificats d'urbanisme, dont 3 pré-opérationnels (CUB)
- 38 déclarations préalables, dont 6 déclarations pour divisions foncières à bâtir
- 33 permis de construire
- 4 permis de construire modificatifs
- 0 permis d'aménager
- 0 permis de démolir



Plus précisément, en termes de **construction**, les demandes ont essentiellement concerné les maisons individuelles (14), les entreprises (1 garage automobile, 1 entreprise d'électricité, 2 bâtiments à usage d'entrepôt commercial et d'activité artisanale), les services publics et services d'intérêt collectif (1 cabinet médical, 2 tapis pour le domaine skiable de Flaine, 1 local technique à usage d'atelier pour l'ONF).

Les demandes ont également concerné la **réhabilitation et l'embellissement de biens existants** avec l'aménagement de combles, la création d'ouvertures (vélux et baies vitrées), l'isolation et l'installation de bardages bois, la pose de panneaux photovoltaïques, l'implantation d'annexes (abris à voitures, à bois ou de jardin).

Enfin, 6 déclarations pour **divisions parcellaires en vue de construire** ont été enregistrées. La création de ces petits lotissements de 2 ou 3 lots vient densifier les hameaux existants du territoire communal.

## Événements marquants de l'année 2015

L'année 2015 est aussi marquée par deux événements importants qui affectent directement la gestion de l'urbanisme individuel et réglementaire de la Commune :

### La reprise de l'instruction des actes d'urbanisme :

Avec le désengagement de l'État, la Commune a récupéré l'instruction complète des actes d'urbanisme au 1<sup>er</sup> juillet 2015.

Ceci entraîne la gestion de toute la chaîne de l'instruction pour le service urbanisme de la Commune, à savoir :

- le conseil et l'assistance au montage de dossiers
- l'enregistrement des dossiers
- la vérification des pièces du dossier et des délais réglementaires d'instruction
- la consultation des services (ABF, gestionnaires de réseaux, CD74, etc.)
- l'instruction du dossier au regard des règles (PLU, PPR, servitudes, etc.)
- la présentation auprès des membres de la commission urbanisme
- la rédaction d'un projet de décision à la signature du maire
- la notification de la décision (pétitionnaire, préfet, services consultés, etc.)
- le contrôle de conformité des travaux effectués sur le terrain

Cette autonomie dans la gestion et le contrôle des demandes d'urbanisme ont conduit au recrutement d'un agent afin de pouvoir absorber et gérer efficacement cette reprise de l'instruction. Ceci permet à la Commune de conserver un service de proximité pour les administrés, et un circuit « assez court » entre le conseil et la notification de la décision.

## RAPPEL

**Pour toute information relative à la constitution de demandes relevant de l'urbanisme, vous pouvez :**

- soit consulter le site internet de la Mairie : [www.magland.fr/Urbanisme](http://www.magland.fr/Urbanisme)
- soit consulter en mairie le Service Urbanisme lors des permanences suivantes :
  - le mercredi matin de 8 h 30 à 11 h 30
  - le vendredi après-midi de 13 h 30 à 16 h 30

### La mise en révision du PPR communal :

Depuis le 12 décembre 2012, le préfet de la Haute-Savoie effectue la mise en révision du plan de prévention des risques naturels (PPR) de la commune et de la station de Flaine.

Ce document réglementaire inventorie la nature et l'étendue des risques naturels sur le territoire communal (avalanches, glissements de terrain, éboulements rocheux, inondations et crues torrentielles), et émet des prescriptions techniques sur les règles d'urbanisme, de construction, et d'utilisation et d'exploitation des biens.

Ces prescriptions sont des servitudes d'utilité publique annexées au plan local d'urbanisme, c'est-à-dire que l'instruction des demandes d'urbanisme doit prendre en compte et s'effectuer avec ces contraintes réglementaires. Cela entraîne d'importantes conséquences sur la faisabilité et le développement des projets.

C'est ainsi que l'année 2015 a été consacrée à échanger avec la DDT pour faire valoir les observations de la Commune. L'État a ainsi assoupli à la marge quelques dispositions réglementaires, mais cette inflexion ne répond pas encore pleinement aux attentes de la Commune, à savoir la prise en compte objective des risques naturels tout en préservant les possibilités de développement du territoire.

C'est pourquoi, en séance du 21 décembre 2015, le conseil municipal a émis à l'unanimité un avis défavorable contre ce projet de révision du PPR.

La population locale (administrés, commerçants, entrepreneurs, etc.) est ainsi vivement invitée à se manifester pour faire valoir ses droits et ses attentes, notamment lors des présentations publiques du projet réglementaire établi par l'État. En effet, trop peu d'administrés (environ 60) ont assisté à la réunion d'information du 8 juillet 2015 conduite par la DDT.

Le prochain temps de consultation de la population locale est celui de l'enquête publique prévue, pour Magland hors secteur Flaine du 29 mars au 29 avril 2016.

### Avancement actuel des PPR

#### Magland :

- Projet réglementaire produit par la DDT
- Arrêté préfectoral prorogeant le délai d'approbation de la révision au 12 juin 2017
- Avis défavorable du conseil municipal
- Mise à l'enquête publique du 29 mars au 29 avril 2016

#### Flaine :

- Seule carte des aléas produite par la DDT
- En attente du projet réglementaire
- Arrêté préfectoral prorogeant le délai d'approbation de la révision au 12 juin 2017
- Attente des dates de mise à l'enquête publique

Pour la Commission le Maire Adjoint à l'urbanisme,  
Vice-Président de la Commission urbanisme  
Maurice PETIT-JEAN

## TRAVAUX: VOIRIE

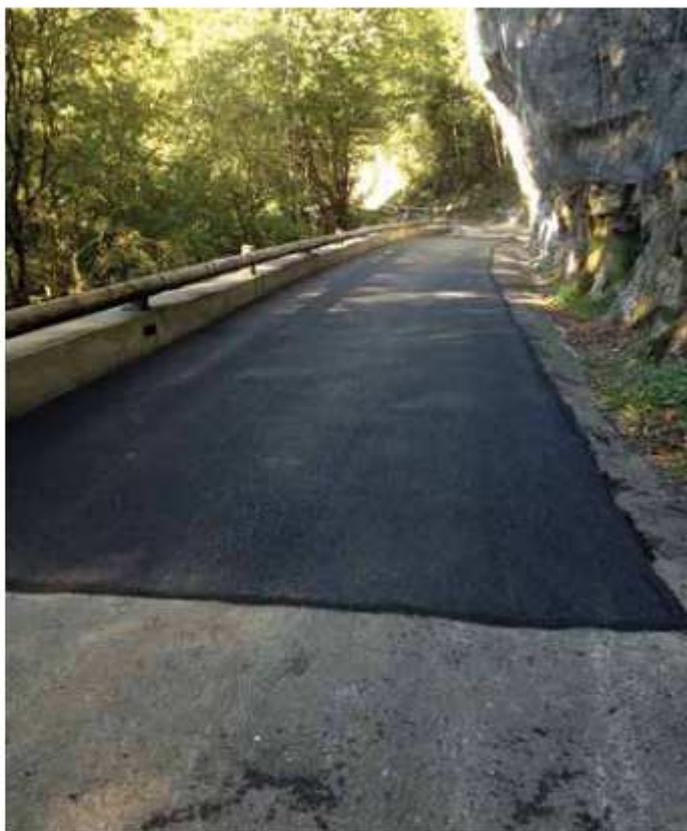
Durant l'année 2015, nous avons continué notre programme de réfection des tampons d'eaux pluviales de chaussées. La réfection des panneaux de signalisation de direction, de noms de voie ainsi que les peintures nécessaires à la sécurité.

Nous avons réalisé les travaux de la Moranche qui ont permis de consolider le talus suite à la démolition d'un vieil atelier. La chaussée a été élargie et le virage corrigé afin de donner plus de visibilité et sécuriser le passage en particulier des cars.

Sur la route de Lutz, nous avons corrigé la pente de la chaussée qui l'hiver devenait verglacée suite à une accumulation d'eau notamment lors de la fonte de printemps. Des « cunettes » d'écoulement ont été matérialisées afin de faciliter l'évacuation des eaux de ruissellement pour garantir une chaussée de qualité.

Tout le quartier des Martinaz a été refait, une belle chaussée garantie à tous un confort et une circulation agréable (après des travaux longs et bruyants certes).

Pour la commission  
Jean-Luc PERRET



## TRAVAUX: RÉSEAU EAU POTABLE

- Remise en place du bouclage entre La Tour Clerton et le carrefour des Villards, suite à la détérioration de l'ancienne conduite et à un éboulement. La municipalité a profité des travaux pour remettre en place ce bouclage, pour cela il a fallu poser une conduite de diamètre 100 sur une longueur de 825 m, plus la reprise de 30 branchements et la pose de 3 chambres de 1 500 x 1 500.
- Remplacement d'une portion du réseau d'eau potable sur 120 m linéaire en PEHD de 63 mm, route de la Rippaz.
- Divers travaux d'entretien dans les différents réservoirs.
- Au cours de Cette année, 7 fuites ont été réparées.

Pour la commission réseaux humides  
Robert RONCHINI



## TRAVAUX: RÉSEAU EAUX USÉES

Dans la continuité des travaux route des Villards, la municipalité avait fait une demande auprès de la 2CCAM pour la pose d'un collecteur d'eaux usées collectif dont il a la compétence, travaux en coordination avec les autres travaux sur la route des Villards.

Pour cela la 2CCAM, a fait poser un tuyau de diamètre 200 sur une longueur de 1 030 m, mise en place d'une station de relevage ce qui a permis de reprendre en eaux usées 35 habitations.



### Place de l'église et rue du 27° BCA

Mise en séparatif des eaux usées et eaux pluviales, pour les eaux usées c'est la 2CCAM qui a pris en charge le coût des travaux, elle a fait poser une canalisation d'un diamètre de 200 sur une longueur de 572 m, ainsi que la pose d'une station de relèvement et la reprise de 27 branchements. L'ancienne conduite unitaire a servi pour récupérer les eaux pluviales.

## TRAVAUX: RÉSEAUX SECS

En parallèle avec d'autres travaux sur le tronçon entre l'ancienne école des Villards et la Tour Clerton, la municipalité en a profité pour enfouir les réseaux secs (électricité, France télécom et éclairage public).



avant



après



avant



après



avant



après

Au total 11 supports béton et 4 supports bois ont été déposés, ainsi que 2 105 m de fils nus ou isolés tout confondu.

Pose de 4336 m de câble souterrain tout confondu (électricité, France télécom, éclairage public et branchements). Pour l'éclairage public 13 nouveaux candélabres ont été posés.

Pour la commission des travaux  
Robert RONCHINI

## TRAVAUX: BÂTIMENTS

### Extension de l'école maternelle

Les travaux d'extension de l'école maternelle portant notamment sur la création d'un restaurant scolaire ont débuté au printemps 2015.

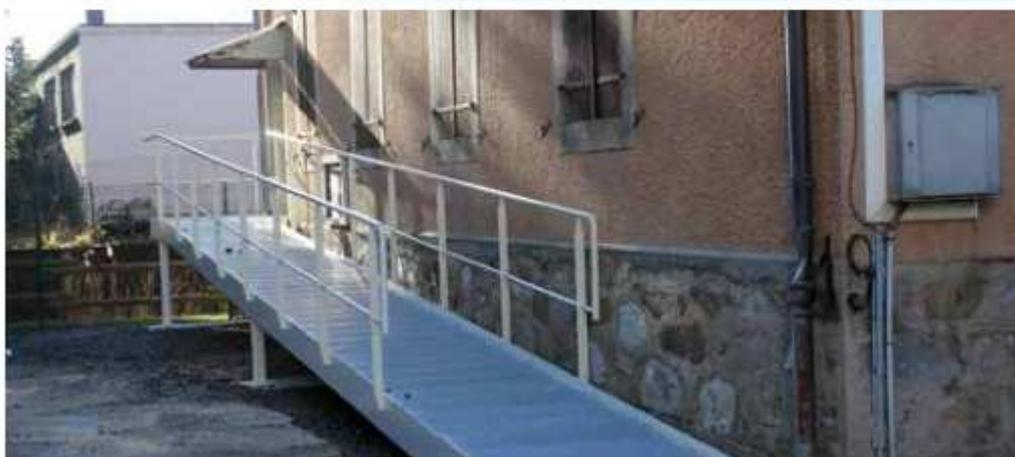


Ils consistent pour l'essentiel à la création d'une salle de restauration, de sanitaires, d'un bureau, d'une cuisine et d'une grande pièce située sur la totalité de l'étage. Le coût global d'élève à près de 1,3 millions d'euros, il a été fait appel à 22 corps de métier différents placés sous la direction de M. Jean Marc Terrier, architecte. Les travaux devraient se terminer pour fin avril.

### Cabinet Médical

La population de Magland pourrait dans un avenir proche et comme beaucoup d'autres communes de France être pénalisée par le manque de médecins. Face à cette hypothèse qui semble probable, le conseil municipal a pris la décision de réaliser un cabinet médical, permettant de conserver une offre locale de médecins évitant ainsi pour les mêmes besoins de se diriger vers une commune voisine.

Ce cabinet pourra accueillir 2 médecins et est actuellement au stade des appels d'offres. Il sera implanté au centre du village, place de l'église, 1<sup>er</sup> étage du bâtiment de la poste. L'entrée située à l'arrière disposera d'un accès par un ascenseur extérieur. Les locaux seront réaménagés en deux salles de consultation, de sanitaires d'un accueil et d'un local pour les infirmières. La mise à disposition des locaux est prévue courant 2016.



### Local du 3<sup>e</sup> âge

Mise en place d'une rampe d'accès pour personnes à mobilité réduite (PMR), raccordement du local au collecteur collectif des eaux usées et aménagement intérieur de la salle.



## Bâtiment des pompiers et ateliers municipaux

Réfection peinture des murs extérieurs et portes des garages



## Entrepôt Ménaldo

Remplacement des portes des garages



## Bâtiment de la poste

Réfection des WC public



## Salle des fêtes

Remplacement de deux portes latérales au rez-de-chaussée et une au premier étage (suite à infraction et vandalisme). Mise en place d'une rampe pour personnes à mobilité réduite (PMR) de chaque côté des portes latérales et nettoyage de la façade nord de l'établissement, réfection des blocs sanitaires.



## École maternelle

Remplacement du parquet dans le bureau des ATSEM, remplacement de 8 radiateurs électriques, remplacement de 3 baies vitrées (isolation et bruit), remplacement de mobilier de classe et pose de visiophone dans les trois écoles



## Matériel

- Matériel divers pour les restaurants scolaires, écoles et garderies.
- Acquisition d'un chapiteau
- Installation de haut-parleurs à la salle des fêtes
- Achat de matériel pour le service enfance jeunesse
- En remplacement d'un véhicule achat d'un 4x4 au service technique
- Matériel divers pour les services techniques (broyeur à branches, ponceuse, souffleur, ext...) et un défibrillateur pour la mairie.



## Écoles de Gravin

Réfection peinture dans trois classes, remplacement chaudière pour les appartements.



Robert RONCHINI

## ENVIRONNEMENT - DÉVELOPPEMENT DURABLE



*Magland conserve sa 1<sup>re</sup> fleur*

Un climat malade, des pollutions tenaces, des ressources trop exploitées, des espèces en danger pour tous les habitants de la planète :  
**LE CONSTAT N'EST PAS BRILLANT !**

Une voie reste cependant ouverte pour s'en sortir.  
Se développer autrement :

**UN DÉVELOPPEMENT DURABLE DOIT RÉPONDRE A NOS BESOINS PRÉSENTS SANS QUE CELA EMPÊCHE LES GÉNÉRATIONS DU FUTUR DE RÉPONDRE AUX LEURS.**

La « COP21 » qui s'est déroulée du 30 novembre 2015 au 12 décembre 2015 au Bourget à Paris a réuni 195 pays et 150 Chefs d'État. Cette conférence, ayant pour thème essentiel la diminution du réchauffement climatique, s'est terminée par la signature d'un accord international sur le climat, applicable à tous les pays, pour les mesures à prendre et fixant comme objectif une limitation du réchauffement mondial entre 1,5 °C et 2 °C. Cet accord a été adopté à l'unanimité par tous les Participants.

Mais chacun peut et doit être un acteur actif du développement durable afin de faire progresser la protection et la préservation de notre environnement. Tous les Élus, les entreprises, l'éducation nationale et tous les citoyens doivent s'unir dans leur vie quotidienne, par des gestes simples, et en s'inscrivant dans des valeurs, comme contribuer à la diffusion de l'information, en partageant leurs expériences avec leurs Proches, les Enfants, leurs voisins, sur les gestes et attitudes à adopter.

### Dans notre commune

**Des nouveaux containers ont été installés** provisoirement par la communauté de communes Arve et Montagnes « 2CCAM » qui a désormais la compétence déchets, route de Gravin, à côté des molocks installés précédemment. Nous espérons, par cette mise en place, éviter tous les dépôts (gros cartons, déchets divers...)

d'être déposés sauvagement sur le trottoir. De plus, certaines personnes, réalisant des travaux, déposent des gravats et matériaux de toute sorte dans le container prévu pour les ordures ménagères. Nous vous rappelons que ces actes qui coûtent énormément d'argent aux contribuables sont passibles d'une amende.

**La journée de nettoyage des gorges de Bellegarde n'a pas eu lieu en 2015.** En effet, avec la commune d'Arâches, il a été décidé de faire une étude pour terminer cette opération car les déchets restant à évacuer sont à des endroits trop dangereux et la sécurité des personnes est un devoir pour les élus. J'en profite pour réitérer mes vifs remerciements à toutes les personnes bénévoles qui se sont impliquées les années précédentes. La commission environnement a également souhaité faire « une pause » en 2015 pour la journée « nature propre » à l'automne. Merci encore à tous les participants. **Début octobre 2016, une matinée est d'ores et déjà prévue** avec peut-être une action générale et une action un peu plus ciblée dans certains endroits. Tous les présidents d'associations recevront les détails en temps utile et tout le monde sera invité par voie de presse, panneau électronique ou affiches.

### Encouragement fleurissement, jardins et paysages

Une petite réception récompensant les vingt personnes inscrites et accompagnées de leurs conjoints ou de leurs enfants, organisée par la commission environnement, a eu lieu le vendredi 13 novembre 2015 en mairie. M. le Maire et les Membres de la commission ont chaleureusement accueilli tout le monde, leur faisant part de leur admiration pour tous ceux qui sont, au travers de leurs mains vertes les artisans de la couleur, de la joie, de la douceur de vivre et du bien manger pour ceux qui font pousser des légumes et des fruits d'une grande diversité dans leurs magnifiques potagers et vergers.



Le jury régional du fleurissement et paysages a visité incognito notre commune le 25 août 2015. À l'issue de cette visite le jury s'est prononcé pour que **Magland garde sa première fleur obtenue en 2004** mais a également adressé ses félicitations pour la propreté et l'entretien général, pour la végétalisation de l'ensemble, l'adaptation du fleurissement et des plantations au site et au climat dans le respect du développement durable. M. le Maire en a été informé par courrier début novembre. Merci aux agents municipaux qui, chaque jour, nettoient, entretiennent tous les espaces, les fleurs et également le cimetière. Merci à tous, car c'est tout l'environnement, y compris les habitations et les espaces des particuliers qui compte dans les conclusions du jury. Bravo à tous.

Ensuite M. Joigne de St Sigismond a projeté un petit film « Le Berger des Abeilles » avec les explications du rôle important des abeilles dans la survie de la planète. M. Petit Jean Maurice a projeté un diaporama magnifique, qu'il a monté lui-même avec les photos prises par Mmes Ballatore, Blanez, M. Vulplillière et lui-même des maisons, balcons, jardins, parcs de tous les participants. Après ce moment formidable il a été remis à chacun un livre sur les plantes et fleurs de nos montagnes et un bon d'achat. Avant de partager le verre de l'amitié M. le Maire a remercié et félicité chaleureusement tout le monde. Félicitations à tous.

Josette CROZET

## JARDINS PARTAGÉS

Suite à deux réunions de présentation du projet de jardins partagés aux habitants du Val d'Arve et du Clos de l'Île: Une nouvelle association est en cours de création sur la commune de Magland:

« LES JARDINS PARTAGÉS DE MAGLAND ».

Les terrains mis à disposition par la commune sont situés au Clos de l'Île et au Val d'Arve.

La philosophie est de cultiver ensemble dans le respect de la nature. Le jardin est un lieu d'échange, de rencontre et de partage.

Vous pouvez vous renseigner auprès de:

- Chantal Blanez  
(adjointe au Maire)
- Maud Durand  
(conseillère municipale).



## HORAIRES D'OUVERTURES

### DÉCHETERIE DE SCIONZIER



#### Haute Saison

- Lundi, mardi et jeudi de 9 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 30 à 19 h 00
- Samedi non-stop de 9 h 00 à 19 h 00
- Dimanche de 9 h 30 à 12 h 00

#### Basse Saison

- Lundi, mardi et jeudi de 9 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 30 à 17 h 30
- Samedi non-stop de 9 h 00 à 17 h 30
- Dimanche de 9 h 30 à 12 h 00



# Entreprise PISSARD

06 86 67 13 29

- Travaux d'accès difficile
- Terrassement
- Broyage
- Forage
- Abattage

- Broyage pierres & bois
- Benne TP
- Travaux agricoles
- Travaux forestiers

www.pissard-tp.com info@pissard-tp.com  
248 rte du Pont Rouge - 74300 Magland



**DESIGN INTERIEUR**

UNE EQUIPE A VOTRE SERVICE  
ARCHITECTURE & DECORATION D'INTERIEUR  
CONCEPTION & REALISATION DE CUISINE  
CORRECTION DE RESEAUX & TREVES

**CONCEPT STORE**

WWW.CAFEDEBALME.COM

SPRINGER & BOUTIQUE JOUETS  
12 CARRÉ DE 3M x 3M  
24 HOURS AU VENDREDI DE 10H A 19H & LE SAMEDI DE 10H A 17H  
98 RUE DES GRITTES DE BALME  
74300 MAGLAND - 04 50 97 25 97

**CAFÉ de BALME**

PARQUET  
ELECTRIQUE  
CARRÉ  
PISA  
LE CORNER  
ESPANOL  
MONTAGE

## DAMSO

Décolletage  
www.damso.fr

- Décolletage et usinage de précision jusqu'à 150 mm
- Sous Ensembles

211 Av. du Val d'Arve - B.P. 200 007 - Magland  
F-74308 CLUSES Cedex - FRANCE

Tél. +33 (0)4 50 58 00 26 - Fax +33 (0)4 50 93 78 34  
E-Mail : damso.dufour@wanadoo.fr



2 Avenue de la Colombière 74950 SCIONZIER  
Tel : 04 50 98 23 86 - Fax : 04 50 96 27 17  
scionzier@sobeca.fr - www.sobeca.fr

**SOBECA**

# Zanetto

Maçonnerie  
Travaux publics  
Démolition  
Terrassement

1200, route de Gravin • 74300 MAGLAND  
Tél : 04 50 34 70 97 • Fax : 04 50 90 20 48

[www.zanetto.fr](http://www.zanetto.fr)

Entreprise certifiée  
ISO 9001:2000  
ISO 14001:2004  
GSHAS 18001:1999



# FORÊT COMMUNALE DE MAGLAND

## BILAN DE L'ANNÉE 2015

### Travaux en forêt communale

- Entretien manuel de route empierrée.  
Fauçage mécanique des bords de route forestière (les Pratz et Montferrond).
- Entretien du parcellaire.  
parcelles 311, 312 et 32 (La Colonnaz)  
parcelles 802,901 et 902 (Chessin, Sous-Radon)
- Fourniture et plantation de 1 500 épicéas en parcelle 191.

### Travaux subventionnés par la Région à 15 %

- Dépressage parcelle 201 sur 3 ha  
Dépressage parcelle 191 sur 3 ha
- Dégagement de semis et dépressage :  
parcelle 27 sur 6,5 ha  
parcelles 141-142 sur 8 ha  
parcelle 901-902 sur 10 ha
- Abattage d'arbres secs non commercialisables.

### Travaux hors forêt communale

- Abattage de 4 épicéas communaux dangereux à la Rippaz.
- Fauçage de berge de l'Arve entre le pont du Crêtet et le pont de Gravin.  
Fauçage du talus SNCF entre la gare et la Perrière.
- Entretien courant des sentiers balisés de la commune.  
Pose du balisage du GR96 et de sa variante.

### Coupes vendues en 2015

- parcelles 312-32 (LA COLONNAZ): coupe sur pied vente de printemps 2015: acheteur Les Bois du Pays à Groisy: 663 m<sup>3</sup>
- parcelles 171-172 (LES PRATZ): coupe sur pied vente de printemps 2015: acheteur Scierie Rey Frères à Bellevaux: 741 m<sup>3</sup>
- parcelles 801-802 (SOUS-RADON): coupe sur pied vente de printemps 2015: acheteur Monnet-Sève à Outriaz (01): 822 m<sup>3</sup>

### Coupes sur pied exploitées

- Parcelles 501-502-601: coupe sur pied vente de printemps 2013: acheteur Scierie Monnet à Bellevaux: 570 m<sup>3</sup>



- Chablis renversés hiver 2014-2015: vente amiable: acheteur Scierie Anthoine: 54 m<sup>3</sup>

### Reste à exploiter

- Parcelle 27 (FLAINE): coupe sur pied vente d'automne 2014: acheteur Scierie Bétemps à Bonneville: 220 m<sup>3</sup>
- parcelle 602 (CHAMONIX): coupe sur pied vente de printemps 2013: acheteur Sarl Socquet-Clerc à Combloux: 530 m<sup>3</sup>

### En prolongation de délai payante jusqu'au 30 juin 2016

- Parcelles 101-102-121-122 (BORON): coupe sur pied vente de printemps 2014: acheteur Sarl Lançon à Brenthonne: 725 m<sup>3</sup>
- Parcelles 151-152 (LA VUARDE): coupe sur pied vente de printemps 2014: acheteur Scierie Monnet et fils à Bellevaux: 1 050 m<sup>3</sup>

### Divers

- Carrière de la Grangeat:  
Le volume déclaré en 2014 s'élève à 2 140 m<sup>3</sup>
- Carrière de Balme:  
Le volume déclaré en 2014 s'élève à 1 015 m<sup>3</sup>  
La concession d'exploitation arrive à son terme au 31 décembre 2015 et l'entreprise Benedetti-Guelpa a demandé son renouvellement.
- Parcelles 34 et 36: coupe à câble long sur les Arcets 1 100 m<sup>3</sup>. Abandon du projet dû à un manque d'entreprises et à un coût d'exploitation trop élevé.
- Volume de bois martelé pour la vente de printemps 2016: 2 000 m<sup>3</sup> sur le secteur de la Vuarde et 500 m<sup>3</sup> sur la Colonnaz.

# UNE ANNÉE A L'ÉCOLE MATERNELLE DU VAL D'ARVE

Une année, comme toujours, riche en... plein de choses !

Avec de septembre 2014 à juin 2015 entre 145 et 148 élèves au gré des fluctuations. Ce qui nous a fait une belle moyenne de 28 à 30 élèves par classe.

## Une équipe toujours aussi dynamique et soudée !

### 6 enseignants :

- Un « p'tit » nouveau, Tanguy qui a fait sa 1<sup>re</sup> année d'institut parmi nous avec une classe de petits. Soutenu par Bénédicte le matin et Hasna l'après-midi après le lever... il encadrerait des groupes de grands en début d'après-midi. Pas de sieste pour « Le Maître ».
- Nadège qui venait tous les lundis et quelques mercredis pour la décharge de direction, chez les moyens/grands.
- Et Christel avec des moyens, Chantal avec des grands, Isabelle qui va et vient, d'une classe à l'autre !!!
- Marie-Christine avec Marilyne (le matin) et Sabrina (l'après-midi) et la classe des petits/moyens.
- Annie aidée le matin par France et l'après-midi par Bénédicte pour les moyens/grands.



Carnaval « les bonbons »



Musée-château d'Annecy



« Nettoyons la nature »

## Une année pleine d'animation, de sorties, d'activités

- La participation à l'action « Nettoyons la nature » autour de l'école et dans le quartier.
- Le spectacle de Noël à la salle des fêtes
- La visite du Père Noël à l'école, les livres offerts en cadeau, le goûter
- Les parents qui sont venus écouter chanter les enfants et auxquels les enfants ont offert ce qu'ils avaient fabriqué en ateliers de Noël avec l'aide de nombreux parents et grands-parents.
- Toutes les classes sont allées à Annecy au musée-château.
- La galette des rois à l'école
- Les grands vont à la piscine (une dizaine de séances) et les petits et les moyens sont allés à Plaine-Joux en sortie neige.
- Le spectacle des « 3 Chardons »
- Le carnaval des BONBONS et gourmandises avec le gâteau géant...
- Le cycle vélo pour les grands, athlétisme pour les autres
- Et le spectacle de fin d'année...
- La venue de Justine la bibliothécaire tout au long de l'année. En juin les grands sont allés visiter la bibliothèque où ils iront dès septembre !
- Et sans oublier les apprentissages... *Parce que quand même c'est l'ÉCOLE...*

Depuis septembre 2015, Hélène est venue rejoindre notre équipe 100 % féminine... Sandra est aussi ATSEM l'après-midi, elle complète le temps partiel de France sur la classe d'Hélène. Et Bénédicte travaille maintenant avec les moyens/grands et parfois les moyens...

À l'année prochaine, pour de nouvelles aventures... !!!

Nous suivons aussi avec grand intérêt la construction du restaurant scolaire...

L'équipe de la maternelle du Val d'Arve

### + D'INFOS

École maternelle du Val d'Arve

55 allée des saules 74300 MAGLAND

04 50 34 74 68

ecolemat-valdarve@laposte.net

www.ac-grenoble.fr/ecole/74/la-plaine-magland



## LES TAP (TEMPS D'ACTIVITÉ PÉRISCOLAIRE)

Pour cette nouvelle année scolaire, le nombre d'enfants accueillis est réparti de la manière suivante :

- 60 enfants à la maternelle encadrés par 6 personnes de 15 h 45 à 16 h 30.
- 30 enfants à Gravin encadrés par 2 personnes de 15 h 45 à 16 h 45.
- 26 enfants au Chef-Lieu encadrés par 2 personnes de 15 h 45 à 16 h 45.

*Après une année de mise en place des TAP, nous avons pu établir un bilan avec des pistes d'amélioration pour cette nouvelle année.*

Pour les élémentaires, différents projets d'activités sont proposés à chaque période (de vacances à vacances) par l'équipe d'animation de la commune. Les enfants peuvent choisir les activités auxquelles ils souhaitent participer. Ceci leur permet d'être acteur de ce temps et de pouvoir donner leur avis. Sur certaines périodes des intervenants extérieurs proposent des activités de 15 h 45 à 17 h 45.

Les programmes d'activités sont consultables sur le site de la mairie et dans les panneaux d'affichage de Gravin et du Chef-Lieu.

Nous tenons aussi chaque soir à proposer une activité libre afin de permettre aux enfants qui ne souhaitent pas participer à certains projets de jouer librement, lire, discuter avec ses copains... Nous sommes dans une société qui aime faire consommer des activités à nos enfants, mais n'oublions pas qu'il faut avant tout leur laisser du temps pour grandir et s'épanouir sans la présence d'un adulte.



## SERVICE ENFANCE

Pour les maternelles, l'équipe d'encadrement est composée d'ATSEM, d'enseignantes et d'animateurs. Nous ne proposons pas un programme comme pour les élémentaires car il serait impossible de répondre aux besoins des enfants sous la contrainte d'un planning. Des activités sont tout de même proposées chaque soir.

Concernant les inscriptions, les familles ne sont plus obligées d'inscrire pour tous les soirs de la période. Cependant dans un souci de suivi de projet, chaque enfant est tenu de venir à jour fixe chaque semaine.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier, nous proposons aux familles le prélèvement automatique, ainsi que sur la restauration scolaire et l'accueil périscolaire depuis septembre 2015.

## ACCUEIL PÉRISCOLAIRE

Cette année un nouveau site a ouvert ses portes pour accueillir les enfants au Chef-Lieu le matin et le soir. C'est un point positif pour les familles et les enfants qui n'ont plus de transport et donc plus de temps pour jouer. Ce choix a obligé la collectivité à mettre en place deux animateurs supplémentaires.

Au niveau des effectifs, nous avons en moyenne :

- À Gravin 12 enfants le matin et 8 le soir
- Au Chef-Lieu 10 enfants le matin et 12 le soir
- À la maternelle 16 enfants le matin et 16 le soir
- Le mercredi après-midi : 17 enfants à Gravin et 12 enfants à la maternelle

## Conclusion

La commune est dans une démarche d'amélioration de son service enfance :

- simplification des démarches administratives pour les familles (moins d'interlocuteurs, prélèvement automatique, dossiers d'inscriptions simplifiés...)
- meilleure communication (utilisation du site internet de la commune, responsables des services identifiés avec leurs coordonnées, date des permanences d'inscriptions communiquées pour l'année)
- invitation aux familles dans le cadre de manifestations (projet création de livre et chants des TAP) et de réunions (présentation du PEDT).

Valérie SOCQUET  
Responsable TAP et accueil périscolaire maternelle



# B. PETIT-JEAN S.A.S.

**TRAVAUX PUBLICS - VOIRIE  
ASSAINISSEMENT  
TERRASSEMENTS**

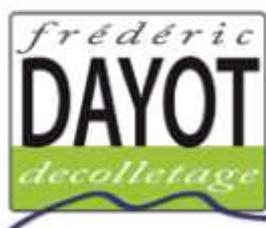
115, Route Nationale - MAGLAND  
Tél. 04 50 58 15 11 - Fax : 04 50 47 83 33  
E-mail : [petit-jean.b@wanadoo.fr](mailto:petit-jean.b@wanadoo.fr)



Peinture Décoration  
Intérieur - Extérieur  
Lasure Bois Chalet  
Papiers Peints, Parquets...

*Miguel*  
**SAS DECO RUBIO**

75, allée des Roitelets 74300 MAGLAND  
Tél./Fax 04 50 34 78 07 **SMS** Port. 07 86 28 92 03  
E-mail : [chinarro.rubio@orange.fr](mailto:chinarro.rubio@orange.fr)



**CROZET**  
Alain

De Ø 0,5 à 32 mm CN • poupées mobiles  
**Tous métaux, toutes séries**

B.P. 29 - 241, route de la Tour Noire - 74308 MAGLAND  
Tél. 04 50 89 07 82 - Fax 04 50 89 03 88  
e-mail : [dayot.frederic@orange.fr](mailto:dayot.frederic@orange.fr) • [www.dayot-decolletage.fr](http://www.dayot-decolletage.fr)

**NICODEX**  
**CHARPENTE - CHALETS**

2301, route de la Barliette  
74300 LES CARROZ

Tél. 04 50 90 23 48  
Fax 04 50 90 23 93

[charpentes.nicodex@wanadoo.fr](mailto:charpentes.nicodex@wanadoo.fr)



Votre chalet à la montagne



## LE SERVICE ANIMATION JEUNESSE RETOUR SUR L'ANNÉE 2014-2015

Cette année a été marquée par un renouvellement complet de l'équipe d'animation avec l'arrivée de Julien Albertoli, en octobre 2014, en tant que responsable du service et d'Hafid Bensaïm, animateur, en poste depuis avril 2015.

Sur l'ensemble de l'année scolaire, **24 jeunes ont fréquenté l'accueil de loisirs sur l'année 2014-2015**, en majorité des garçons (71 %) et des élèves scolarisés en classe de 6<sup>e</sup>-5<sup>e</sup> (67 %).

### Les objectifs du service animation jeunesse sont multiples mais les principaux sont :

- Développer l'entraide et la solidarité au sein du groupe ;
- Favoriser l'autonomie des jeunes en les responsabilisant ;
- Développer le lien avec les familles ;
- Développer le partenariat avec le tissu associatif.

Ces objectifs sont étroitement liés au projet éducatif territorial de la commune.



Randonnée au refuge de Sales avec les parents - juin 2015

### Afin d'atteindre ces objectifs, le SAJ a mis en place différents projets :

- Mise en place de chantiers jeunes dont le principe est de proposer aux jeunes d'exercer une tâche d'intérêt général, en contrepartie d'une ristourne sur un séjour ou de la gratuité d'une activité. Dans ce cadre, les adolescents ont repeint nos locaux, situés à l'ancienne école de Gravin et ont réalisé des travaux d'aménagements (étagères, création d'un canapé en palettes).
- Mise en place d'un séjour de vacances organisé par les jeunes dans le Verdon (1<sup>re</sup> semaine de vacances, en juillet 2015). Durant les petites vacances, des ren-

contres sont instaurées pour que les jeunes organisent leurs séjours en respectant un budget : définition d'un lieu, des activités, appels téléphoniques, mails, recherche d'informations sur internet

- Mise en place de rencontres intergénérationnelles : échange avec l'EHPAD à Noël, rencontre avec le club des « chiffres et des lettres » de la MJC.
- Mise en place de séjours intercommunaux regroupant les communes de Thyez, Marnaz et Cluses : séjour sur le plateau de Solaison (printemps 2015) et sur Seythenex (été 2015).
- Mise en place de rencontres conviviales avec les parents (galettes des rois, soirée raclette et karaoké, fête du SAJ)



Chantier jeunes - rénovation local printemps 2015



Pêche au lac d'Anterne juin 2015



Rencontre avec le club des chiffres et des lettres - février 2015

### Perspectives et projets

- Séjour de vacances à Oléron (organisé par les jeunes) - été 2016
- Assister au Festival de Sports Extrêmes à Montpellier (projet organisé par les jeunes) - mai 2016
- Séjour rando'-pêche - été 2015
- Séjour itinérant à vélo pour découvrir les châteaux de La Loire - printemps 2015.

### RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

07 76 71 89 33

animateur@magland.fr

Venez suivre nos aventures, en image :

 SAJ Magland

## LA BIBLIOTHÈQUE

### RETOUR SUR L'ANNÉE 2015

Sur la place de l'église, à côté de l'école de musique et du dojo, la bibliothèque municipale est un lieu de vie pour tous sur la commune. Elle vous accueille pour un moment de lecture sur place, le prêt de documents ou le temps d'une des nombreuses animations gratuites qu'elle propose tout au long de l'année.

#### L'équipe de la bibliothèque :

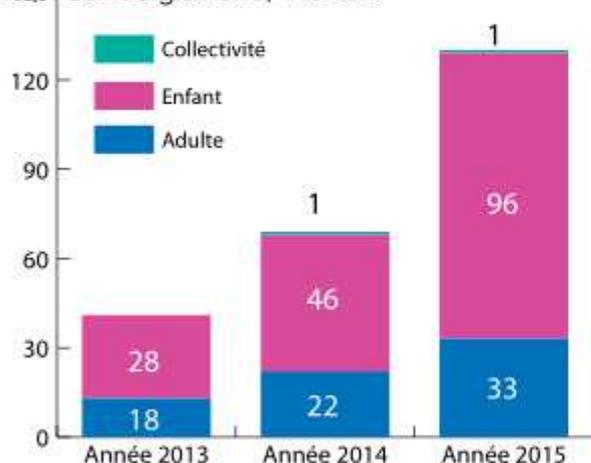
Quelques changements au sein de l'équipe en 2015 :

- Marie-Andrée Bouvard nous a rejoints : elle vous accueille le vendredi et seconde Justine le mardi lors des accueils de classes des écoles élémentaires du chef-lieu et de Gravin ;
- Sviatlana Coupie a mis entre parenthèses ses activités à la bibliothèque pour des raisons personnelles, mais espère revenir en 2016 ;
- Tiffany Seco, très prise par son emploi en périscolaire à la mairie, est partie.

L'équipe de la bibliothèque est ainsi composée de Justine Mahaut De Salvatore, responsable, et de six bénévoles : Jean-Claude Lopez, Jeannine Demonchy, Marie-Andrée Bouvard, Marie-Claude Petit-Jean, Monique Henriet et Sviatlana Coupie ; sans oublier Chantal Blanez, adjointe déléguée à la culture et aux affaires scolaires, en charge de la bibliothèque.

#### Au 31 décembre 2015, il y avait 414 lecteurs inscrits, soit près de 13 % de la population de Magland.

- 62 % d'entre eux ont moins de 18 ans et, parmi les 38 % de lecteurs adultes, un tiers est retraité ;
- 33 inscrits (8 %) n'habitent pas la commune : 11 habitent Sallanches, 7 Cluses, 6 Passy, 5 Marnaz, 2 Scionzier, 1 Saint-Sigismond, 1 le Var.



Évolution du nombre d'inscriptions par année et par catégorie de lecteurs entre 2013 et 2015



En 2015, il y a eu 130 nouvelles inscriptions (il y en avait eu 69 en 2014 et 46 en 2013)

#### En 2015, ont été achetés

- 288 livres : 152 livres adultes, 136 livres jeunesse
- 362 revues - 27 abonnements : 17 abonnements adultes, 10 abonnements jeunesse ; 10 nouveaux abonnements, adultes et jeunesse, en 2015.

Il convient d'ajouter à ces achats les dons (42) et nombreux prêts Savoie-Biblio qui viennent enrichir le fond de la bibliothèque.

Les prêts Savoie-Biblio sont accordés pour une durée d'un an. Des navettes et journées d'échanges mensuelles permettent d'emprunter des centaines de documents, demandés par les lecteurs ou choisis par la bibliothécaire.

En outre, le prêt interbibliothèques, avec les structures de la 2CCAM principalement, fonctionne très bien et a permis de satisfaire cette année de nombreuses requêtes.

#### 9015 prêts de documents ont été réalisés en 2015

- 60 % par les jeunes de moins de 18 ans, en individuel ou dans le cadre des accueils de classes,
- 40 % par les adultes, actifs ou retraités.

#### Le site internet de la bibliothèque : [Magland.bibli.fr](http://Magland.bibli.fr)

Catalogue en ligne, nouveautés, animations, infos pratiques, accueils de classes, gestion de votre compte lecteur, le site internet de la bibliothèque est en permanence mis à jour et à votre disposition, pour une première approche de la bibliothèque ou pour une utilisation régulière.

#### Une année à la bibliothèque

##### • Janvier

**Matinée-jeu intergénérationnelle** « En avant les expressions », autour des expressions de la langue française.



Des jeux de dominos géants par équipe